

81.2 Нем  
4-497

МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

УДК 803.0-48

ЧЕРНЫШЕВА Мария Петровна

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ПРОСОДИЧЕСКИХ И ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИХ  
СРЕДСТВ ПРИ ВЫРАЖЕНИИ ПРЕДПОЛОЖЕНИЯ  
В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Специальность 10.02.04. - германские языки

Автореферат диссертации  
на соискание ученой степени кандидата  
филологических наук

Минск - 1995

Работа выполнена в Минском государственном лингвистическом университете на кафедре теоретической и экспериментальной фонетики.

Научный руководитель - кандидат филологических наук,  
доцент ЗАРЕЦКАЯ Е. В.

Официальные оппоненты:

доктор филологических наук, профессор ГЛУШАК Т. С.

кандидат филологических наук, доцент ТРЕГУБОВИЧ Т. П.

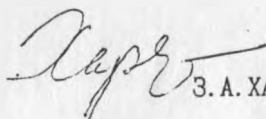
Оппонирующая организация - Гродненский государственный университет

Защита состоится 21 марта 1995 г. в 14 часов на заседании совета по защите диссертаций Д 056.06.01 Минского государственного лингвистического университета по адресу: г. Минск, ул. Захарова, 21, аудитория Б-202.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Минского государственного лингвистического университета.

Автореферат разослан 20 февраля 1995 г.

Ученый секретарь совета  
по защите диссертаций

  
З. А. ХАРИТОНЧИК

Настоящее экспериментально-фонетическое исследование посвящено изучению модального потенциала просодических средств и способов их взаимодействия со средствами других языковых уровней при выражении предположения в немецком языке.

Актуальность работы вытекает из необходимости изучения субъективной модальности как комплексного явления, в реализации которого принимают участие средства различных языковых уровней, из необходимости постижения характера семантического взаимодействия отдельных уровней и языковых средств, что диктуется требованием современной лингвистики к исследованию семантики и прагматики языковых единиц в их функционировании.

Целью исследования является выявление способов семантического взаимодействия просодических и лексико-грамматических средств выражения предположения в немецком языке и выразительных возможностей просодии в данном процессе.

Данная цель определила конкретные задачи работы:

- выявить модальную семантику анализируемых лексико-грамматических средств и влияние просодии на модальность устных высказываний;
- установить специфику функционирования просодических средств при реализации ими различных оттенков предположения в немецком языке;
- проследить возможные способы семантического взаимодействия просодических средств с лексико-грамматическими при выражении модальных оттенков предположения;
- показать роль интонации в целом и отдельных просодических признаков при различных типах семантических отношений между интонацией и лексико-грамматическими средствами;
- определить роль просодических средств в функционально-семантическом поле предположительности в немецком языке.

При проведении исследования использован метод комплексного анализа экспериментального материала, включающий семантический, аудитивный, акустический и сопоставительный анализ экспериментального корпуса, а также лингвистическую интерпретацию результатов эксперимента.

Научная новизна исследования состоит в выявлении способов семантического взаимодействия просодических и лексико-грамматических средств при выражении предположения в немецком языке, в установлении изменений семантики лексико-грамматических средств под воздействием фразовой просодии, в описании возможностей просодических средств при выражении различных оттенков предположения и роли отдельных просодических признаков в данном процессе.

Практическая значимость полученных результатов заключается в возможности использования их при освещении отдельных проблем коммуникативной лингвистики, в первую очередь вопросов, касающихся взаимодействия отдельных ярусов языка в речи, а также при дальнейшем изучении проблем модальности и категоризации выразительных возможностей просодии в различных языках. Полученный материал может быть использован в курсе практики устной и письменной речи, практической и теоретической фонетики немецкого языка, на семинарах по теоретической грамматике и коммуникативной лингвистике, а также в курсе интенсивного обучения немецкому языку.

На защиту выносятся следующие основные положения работы:

1) При выражении оттенков предположения в немецком языке возможны как семантически однонаправленные, так и семантически разнонаправленные способы взаимодействия просодии с лексико-грамматическими средствами, однако частотность их в речи различна. Однонаправленные отношения наблюдаются гораздо чаще, чем разнонаправленные.

2) Выразительные возможности просодии при различных типах семантического взаимодействия ее с лексико-грамматическими средствами различны: они охватывают диапазон от дифференциальных при семантической компенсации до нейтральных при семантической гармонии. Вследствие этого место просодии в функционально-семантическом поле предположительности в немецком языке колеблется от центрального до периферийного. Однако при учете частотности различных типов отношений в речи просодические средства следует отнести к периферии семантического поля предположительности.

3) В каждом варианте семантического взаимодействия разноуровневых языковых средств задействована специфическая ком -

б и н а ц и я просодических признаков. При изменении одного или нескольких из них обычно происходит изменение модального оттенка предположения в высказывании. Из комплекса просодических признаков важнейшими при этом являются три: сила выделенности ударных слогов, скорость падения тона в завершении фразы и уровень завершения фразы.

4) Все лексико-грамматические средства выражения предположения способны вступать в различные типы семантических отношений с просодическими, однако т и п и ч н ы м для каждого из них является лишь о д и н способ.

Апробация работы. Основные положения и результаты исследования обсуждались на заседаниях кафедры теоретической и экспериментальной фонетики Минского государственного лингвистического университета в 1991-1994 гг. Важнейшие положения работы представлены в трех публикациях автора.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, общей характеристики работы, двух глав, выводов, списка использованных источников и приложения. Объем диссертации составляет 149 страниц, из них 55 страниц занимают 44 рисунка, 42 таблицы, приложение и список использованных источников ( 118 наименований).

Во введении обосновывается выбор темы исследования, излагаются актуальность, научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы, определяются цель, задачи, методы исследования, приводятся основные положения, выносимые на защиту.

В первой главе анализируется лингвистическая литература по проблеме и определяется исходная теоретическая позиция для проведения экспериментального исследования.

Анализ лингвистической литературы, касающейся как проблем модальности и системы модальных значений, так и проблем взаимодействия разноуровневых языковых средств, свидетельствует о разнообразной теоретической интерпретации ключевых вопросов данных языковых феноменов. В частности, дискуссионными остаются многие положения об объеме модальности, о стратификации модальных уровней, разграничении модальности на объективную и субъективную, о средствах выражения отдельных модальных значений и др. Разнообразием отличаются и трактовки принципов и

способов взаимодействия единиц разных языковых уровней при выражении определенных языковых, в том числе и модальных значений.

Теоретическую основу настоящего исследования составило представление о языковой модальности как трехуровневой системе значений действительности/недействительности (объективная модальность), возможности/необходимости ("внутренняя" модальность) и различных степеней уверенности в сообщаемом (субъективная модальность) (Золотова, Ермолаева, Филипповская).

Выбирая субъективную модальность в качестве объекта исследования, мы хотели бы подчеркнуть условность расчленения категории модальности на объективную и субъективную, в результате чего и вычленение субъективной модальности как самостоятельного плана изучения модальности также является условным.

Субъективная модальность в нашем понимании есть оценка реальности высказываемого, производимая говорящим и основанная на том, насколько он осведомлен о действительном положении вещей (Панфилов, Бондаренко, Скутельник, Ваулина). Предположение рассматривается как одно из значений субъективной модальности, поскольку оно выражает отношение говорящего к содержанию высказывания, степень достоверности данного высказывания и соответствия его действительности с точки зрения говорящего.

В качестве рабочей мы избрали следующую шкалу модальных оттенков, различающихся степенью предположительности:

1. Низшая степень предположения (говорящий сомневается в возможности того, что он говорит, но не имеет основания или не хочет утверждать обратное);
2. Средняя степень предположения (у говорящего нет достаточных оснований для более категоричного предположения);
3. Высокая степень предположения (говорящий имеет достаточно оснований думать, что то, что он говорит, близко к действительности, поэтому часто за предположением следует его обоснование).
4. Максимальная степень (говорящий имеет все основания считать, что его сообщение соответствует действительности).

По возрастанию степени уверенности данные оттенки могут быть представлены следующим образом:

сомнение---неуверенное---уверенное---убежденность  
предположение      предположение

Для выражения субъективно-модальных значений предположения в немецком языке существуют различные языковые средства - лексические, грамматические, фонетические. Если инвентарь лексико-грамматических средств выражения предположения в немецком языке описан достаточно подробно (Крушельницкая, 1961; Гулыга, Шендельс, 1969; Drushlnina, Koehler, 1986; Ваулина, 1989), то семантический потенциал просодических средств языка ввиду их многоаспектности и трудоемкости анализа остается и, очевидно, еще долго будет оставаться малоизученной проблемой в лингвистике.

Большая роль интонации при выражении модальности признается большинством лингвистов (Виноградов, 1975; Шендельс, 1985; Зверева, 1983; Sommerfeldt, 1972; Meier, 1978), и наибольшими возможностями, как отмечают исследователи, просодия обладает именно в сфере выражения разного рода модальных значений (Дубовский, 1978; Торсуева, 1979; Соловьева, 1984; Петрянкина, 1988). Многие считают интонацию "наиболее общим и гибким средством выражения субъективной модальности" (Грамматика совр. русского лит. языка, 1970:611), "универсальным средством выражения самых разнообразных субъективно-модальных значений" (Валимова, 1967:66). Вместе с тем, "поиск собственно интонационной семантики невозможен без выявления семантических отношений интонации и лексико-грамматических средств, определения места интонации в ряду других средств создания целостного семантического образования" (Петрянкина, 1988:62).

В исследованиях, проведенных на материале различных языков, подчеркивается сложный характер взаимодействия лексических, грамматических и просодических средств при выражении модальных значений, при этом нередко отмечается доминирующая роль интонации в данном процессе (Ковалев, 1980:182; Лихарева, 1982:185; Тиселько, 1987:11). Однако относительно ведущей роли просодических средств при выражении модальности существует и противоположное мнение, а именно: отрицание самостоятельности интонационных единиц, утверждение их функции в речи только в качестве усилителей прагматического эффекта (Киселева, 1973). Очевидно, что взаимодействие разноуровневых языковых единиц и

определение среди них ведущих и вспомогательных в реализации модальных значений остается во многом нерешенной проблемой в лингвистике. Совершенно не описаны, например, просодические возможности для выражения предположения в немецком языке, а также взаимодействия просодических и лексико-грамматических средств языка, роль отдельных просодических признаков в реализации различных оттенков предположения.

Лингвистические исследования показывают, что интонационные и лексико-грамматические средства в потоке речи могут выступать как семантически однонаправленные, т.е. имеющие общие семантические элементы, или как разнонаправленные, не имеющие общих семантических элементов. В языкознании выделяются в зависимости от этого разные типы семантических отношений языковых единиц: семантическая гармония, компенсация (тождество), включение, пересечение, исключение (Петрянкина, 1988:63), однако данные способы взаимодействия применительно к различным языковым феноменам, в частности, к модальности предположения, до сих пор оставались вне внимания лингвистов. Таким образом, отсутствие в лингвистической литературе данных по вышеупомянутым вопросам и определило круг проблем настоящего исследования.

Во второй главе излагаются принципы отбора и записи экспериментального материала, методика проведения исследования, интерпретируются результаты отдельных этапов семантического, аудиторского и акустического анализа.

В качестве экспериментального материала послужили микро-диалоги, относящиеся к функциональному стилю обиходно-бытовой речи немецкого языка и подобранные с учетом того, чтобы в них были задействованы различные средства выражения предположения в немецком языке:

1) модальные слова, например:

A: Was meinst du, koennen wir ihn als Dolmetscher einstellen?

B: Zweifellos spricht er perfekt Deutsch. Er ist einer der besten Dolmetscher in dieser Stadt.

2) полнозначные глаголы, с семантикой, близкой модальной: scheinen + Inf.I, glauben + Inf.I.;

3) модальные частицы;



- 4) модальные глаголы во вторичном значении + Inf. I(II);
- 5) конструкция werden + (wohl) + Inf. I;
- 6) только просодические средства.

В качестве контрольной выборки были использованы аналогичные микро-диалоги с высказываниями, не имеющими в своем составе лексико-грамматических маркеров предположения. Ситуации носят констатирующий характер, например:

A: Was weisst du sonst noch ueber ihn?

B: Er spricht gut Deutsch. Englisch kann er besser.

Для проведения экспериментального исследования отобранные контексты были записаны на ферромагнитную ленту в реализации десяти испытуемых. В качестве испытуемых выступили 10 носителей языка, лица с высшим и незаконченным высшим филологическим образованием (6 женщин и 4 мужчин), постоянно проживающие на территории ФРГ и владеющие произносительными нормами литературного немецкого языка.

Общий объем экспериментального материала составил 470 микроконтекстов.

Аудитивному анализу экспериментального материала предшествовала работа с информантами. В качестве информантов выступили 5 носителей языка, филологи с высшим образованием. Целью анализа было определение степени достоверности в экспериментальных и контрольных контекстах и выявление модальных оттенков предположения в изолированных предложениях экспериментальной и контрольной выборки. Экспериментальный материал был предъявлен информантам в письменном виде.

В задачу аудитивного анализа устных экспериментальных высказываний входила дифференциация на воспринимаемом уровне констатации и предположения, выявление семантических оттенков предположения в изолированных фразах, а также слуховая оценка просодических признаков анализируемых фраз. В качестве аудиторов использовались 5 носителей языка (2 филолога-германиста и 3 нефилолога) и 3 опытных фонетиста.

Для дифференциации предположительных и констатирующих высказываний аудиторам-носителям языка были предъявлены в случайном порядке 470 диалогов экспериментальной и контрольной выборок. Для последующего анализа были отобраны только устные

реализации, соотнесенные на первом этапе анализа с предположительностью.

На втором этапе аудиторам-носителям языка было предложено определить оттенки предположения экспериментальных высказываний (сомнение, неуверенное предположение, уверенное предположение, убежденность), указав, в случае необходимости, иные оттенки.

Завершающий этап аудитивного анализа материала ставил своей целью определение воспринимаемых просодических характеристик экспериментальных высказываний. Для решения этой задачи трем преподавателям-фонетистам были предъявлены все экспериментальные высказывания. В задачу фонетистов входило:

- определить акцентную структуру высказывания, то есть количество, расположение и силу выделенности слогов;
- графически изобразить направление движения тона в завершении фразы, т.е. на ударном слоге и последующих слогах;
- определить уровень тонального завершения фразы.

Задачей интонографического анализа материала явилось выявление частотных, динамических и темпоральных характеристик высказываний, выражающих различные оттенки предположения при различных способах семантического взаимодействия просодических и лексико-грамматических средств.

Общий объем материала для интонографического анализа составил 134 высказывания, реализованных 10 испытуемыми.

Запись экспериментального материала на интонограф производилась в лаборатории экспериментальной фонетики Минского ГЛУ. Полученные интонограммы были подвергнуты обработке согласно методике, принятой на кафедре теоретической и экспериментальной фонетики Минского ГЛУ (Башкина, Бухтилов, 1977).

Лингвистическая интерпретация результатов фонетического эксперимента выполнена по трем основным направлениям: 1) определение модального потенциала просодических и лексико-грамматических средств и места просодии в поле предположительности; 2) исследование способов семантического взаимодействия средств разных языковых уровней при выражении модальности предположения; 3) выявление просодических средств, определяющих оттенки предположения и способы взаимодействия интонации и вербального корпуса во фразе.

Важнейшими результатами выполненного экспериментального исследования являются следующие:

Просодические средства способны самостоятельным образом выразить в немецком языке различные оттенки предположения, однако используют эту способность в речи ограниченно. Модальность предположения в целом и ее оттенки реализуются обычно в процессе взаимодействия средств разных языковых уровней - лексического, грамматического и просодического.

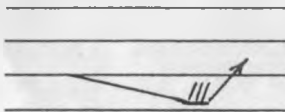
Субъективная модальность предположения имеет широкую палитру оттенков, образующих градуальную шкалу с прозрачными, относительными границами между отдельными оттенками. Для их реализации в языке существуют различные лексико-грамматические и просодические средства. Модальное значение лексико-грамматических средств, как правило, широкое, и оттенок предположения, выражаемый во фразе, определяется способом семантического взаимодействия их с просодическими средствами.

Проведенное экспериментально-фонетическое исследование показывает, что для выражения каждого оттенка предположения в немецком языке используется определенный комплекс просодических признаков, образующих просодические модели сомнения, неуверенного/уверенного предположения и убежденности.

Значение сомнения выражается наиболее отчетливо следующими просодическими средствами:

- резко восходящей мелодией;
- преломлением тона в большинстве случаев на последнем ударном слоге;
- главноударным слогом третьей степени выделенности.

Графически эту модель можно представить следующим образом:



Модальное значение сомнения последовательно опознается по такой структуре в высказываниях без лексико-грамматических средств выражения предположения. Для выражения сомнения могут использоваться также модальные слова, частицы, модальный гла-

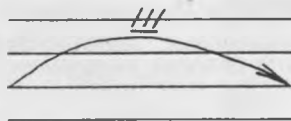
гол wollen+Inf. II. Для таких высказываний характерно преломление тона на главноударном слоге третьей степени выделенности и высокий уровень завершения фразы, т.е. данная просодическая структура и при наличии лексико-грамматических средств сохраняет свои важнейшие черты, несколько модифицируясь. Более значительные модификации просодической структуры сомнения наблюдаются при наличии в высказывании двойного модального плана.

С увеличением уверенности предположения в большинстве случаев для выражения модальности необходима поддержка лексико-грамматических средств. Это свидетельствует еще раз об ограниченной способности просодии быть средством дифференциации тонких модальных оттенков в высказывании.

Для выражения неуверенного предположения используются следующие лексико-грамматические маркеры: модальное слово *vermutlich*, конструкции *koennen*, *sollen + Inf. II*, *werden + wohl + Inf. I*, частица *wohl*. Просодическая модель неуверенного предположения характеризуется:

- плавным восходяще-нисходящим движением тона;
- относительно высоким уровнем завершения фразы;
- небольшой выделенностью ударных слогов, кроме ядерного ударения;
- слабой выделенностью лексико-грамматического маркера.

Графически эту модель можно условно изобразить следующим образом:

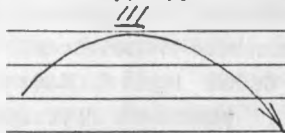


Уверенное предположение последовательно воспринимается в высказываниях с конструкцией *werden + Inf. I* в сочетании с частицей *wohl* или без нее, модальными глаголами *muessen + Inf. I (II)*, *moegen + Inf. II*, модальным словом *wahrscheinlich*. Просодическая модель характеризуется:

- отсутствием тонального преломления;
- высоким тональным максимумом;
- большим интервалом падения тона на главноударном слоге;
- сильной выделенностью фразового ядра;

- плавно нисходящей мелодией в затакте;
- низким уровнем тонального завершения фразы.

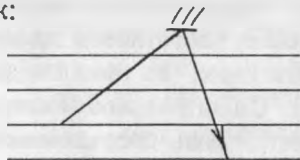
Графически эта структура выглядит примерно так:



Для выражения убежденности в немецком языке служат модальные слова категорической достоверности *selbstverstaendlich*, *zweifellos* и *bestimmt* во фразах со следующей комбинацией просодических признаков:

- резко нисходящая мелодия;
- преломление тона на главноударном слоге;
- сильная выделенность ударных слогов;
- сильная выделенность лексико-грамматического маркера.

Графически просодическую модель убежденности можно представить так:



Если характеризовать в целом крайние члены модальной оппозиции уверенность/неуверенность, то необходимо отметить, что значение уверенности связывается обычно с резким падением тона, низким уровнем завершения и сильной выделенностью ударных слогов. Неуверенность выражается, как правило, сглаженной мелодической кривой, относительно высоким уровнем завершения фразы и слабой выделенностью слогов.

Таким образом, хотя в реализации различных способов семантических отношений задействованы все просодические средства, исследование позволяет выявить среди них ведущие, постоянно и надежно влияющие на изменение модального значения фраз, и второстепенные, играющие лишь вспомогательную роль, которые изменяются либо непоследовательно, либо в меньшей степени. К ведущим просодическим признакам

относятся уровень тонального завершения фразы, форма мелодической кривой и степень выделенности ударных слогов.

При этом необходимо отметить, что просодические признаки, участвующие в реализации различных типов семантических отношений взаимодействуют между собой крайне сложно. Они могут действовать однонаправленно, усиливать друг друга, вступая, таким образом в отношения семантической гармонии или компенсации, нейтрализовывать или взаимоисключать друг друга, действуя в данном случае разнонаправленно. Поэтому удельный вес большинства признаков в реализации каждого модального оттенка колеблется от высказывания к высказыванию.

Кроме того, просодические модели предположения весьма разнообразны и каждому способу семантического взаимодействия присущи свои, несколько отличающиеся от других модели для выражения каждого оттенка предположения.

При выражении предположения в немецком языке просодические средства вступают в разнообразные отношения с лексико-грамматическими. Наибольшая частотность принадлежит семантическому пересечению и включению, за ними следуют семантическая гармония и компенсация. Семантическое исключение при выражении предположения появляется лишь спорадически.

Выразительные возможности просодии при различных типах семантического взаимодействия с лексико-грамматическими средствами также различны: при семантической компенсации просодия является е д и н с т в е н н ы м средством выражения предположения; при наличии в высказывании модальных лексико-грамматических средств возможности просодических средств колеблются от усиления/ослабления значения предположения при семантическом включении до противоборства разноуровневых языковых средств при семантическом исключении. При этом для каждого конкретного лексико-грамматического средства типичным является свой способ взаимодействия с интонацией.

Семантическая гармония как способ семантического взаимодействия просодических и лексико-грамматических средств является ведущим для модальных слов *selbstverstaendlich*, *wahrscheinlich* и *angeblich* и конструкции *werden+Inf.1*. Эти лексико-грамматические средства, как показывает эксперимент, отли-

чаются наиболее автономной модальной семантикой и в наименьшей степени зависят от интонации.

Включением значения лексико-грамматического средства в более широкое значение просодической структуры, более характерно для высказываний с конструкциями *scheinen+Inf. I*, *wollen+Inf. II* и модальными словами *zweifellos* и *vielleicht*. Включением узкого модального значения интонации в более широкое значение лексико-грамматического средства обычно характеризуются высказывания с конструкциями *muessen/koennen/sollen+Inf. II*, *glauben+Inf. I* и модальными частицами *schon* и *etwa*. Эти лексико-грамматические средства выражения предположения в большей степени зависят от интонации, чем средства из группы семантической гармонии. Однако и при данном типе семантического взаимодействия лексико-грамматические средства обладают довольно автономной модальной семантикой.

Семантическое пересечение как способ взаимодействия лексико-грамматических средств с интонацией преобладает в высказываниях с модальными словами *bestimmt* и *vermutlich*, частицами *wohl* и *doch*, модальными глаголами *muesen+Inf. 1* и *moegen+Inf. 2*, конструкцией *werden+ wohl+Inf. 1*. Исследование показало, что модальная семантика данных лексико-грамматических средств наиболее нестабильна, и зависимость их актуального модального значения от просодических признаков бесспорна.

Отношения исключения наблюдаются в высказываниях с лексическими средствами с наиболее сложной модальной семантикой и двойным модальным планом - частицей *doch* и глаголом *glauben*, а также в высказывании с модальным словом *zweifellos*. Возможность исключения просодическими средствами семантики такого стабильного средства выражения предположения, каким является модальное слово категорической достоверности *zweifellos*, свидетельствует об исключительно большом потенциале просодии, однако отношения семантического исключения наблюдаются в языке крайне редко и не могут считаться языковой нормой.

Соотнесение оттенков предположения с равноуровневыми языковыми средствами позволяет говорить о предпочти-

т е л ь н о м у п о т р е б л е н и и определенных языковых средств для выражения различных оттенков предположения в каждом способе семантического взаимодействия при отсутствии жесткой связи между определенным языковым средством и модальным оттенком предположения.

Основные положения работы нашли отражение в следующих публикациях автора:

1. Чарнышова М.П. Спосабы семантычнага ўзаемадзеяння рознаўзроўневых сродкаў у мове // Беларуская мова сярод еўрапейскіх. - Мінск, 1994. - С.98-100.

2. Зарецкая Е.В., Чернышева М. П. Разноуровневые языковые средства при выражении субъективной модальности степени достоверности // Беларуская мова сярод еўрапейскіх. - Мінск, 1994. - С. 29-31.

3. Чернышева М.П. Семантическое взаимодействие интонации и лексико-грамматических средств при выражении предположения в немецком языке // Вопросы использования языковых средств в речи. - Минск, 1995 (в печати).

#### СУЗМЕСЦЕ

Чарнышова Марыя Пятроўна

"Узаемадзеянне прасадыхных сродкаў з лексіка-граматычнымі пры выяўленні меркавання ў нямецкай мове"

Фанетыка, прасодыя, узаемадзеянне, суб'ектыўная мадальнасць, мадальнасць.

Аб'ектам эксперыментальна-фанетычнага даследвання з'яўляюцца спосабы семантычнага ўзаемадзеяння сродкаў розных моўных узроўняў пры выяўленні меркавання і роля інтанацыі і асобных прасадыхных прыкмет у дадзеным працесе. Мэта - выяўленне спецыфікі функцыяніравання прасодыі і яе месца ў функцыяльна-семантычным полі меркавання.

Пры правядзенні даследвання выкарыстаны метады комплекснага аналізу эксперыментальнага матэрыялу, які ўключае ў сябе семантычны, аўдытыўны, акустычны і параўнальны аналіз эксперыментальнага корпуса, а таксама лінгвістычную інтэрпрэтацыю вы-



нікау експерыменту.

Атрыманья вынікі паказваюць, што пры выяўленні меркавання ў нямецкай мове магчыма як семантычна аднанакіраванае, так і рознанакіраванае ўзаемадзеянне рознаўзроўневых моўных сродкаў: семантычная гармонія, уключэнне, кампенсация, перакрываванне і выключэнне. Частотнасць тыпаў узаемадзеяння сведчыць аб перыферыйным месцы прасоды ў полі меркавання. Аднак прасадыхныя сродкі здольныя мяняць мадальныя значэнні лексіка-граматычных сродкаў выяўлення меркавання і адыгрываць вядучую ролю ў выкаванні. У рабоце таксама выяўлены прасадыхныя прыкметы, што вызначаюць спосаб семантычнага ўзаемадзеяння інтанацыі з вярбальнымі сродкамі, і тыповыя для аналізуемых лексіка-граматычных сродкаў спосабы ўзаемадзеяння іх з інтанацыяй.

Вынікі даследвання могуць быць выкарыстаныя пры асветленні праблем мадальнасці, узаемадзеяння моўных узроўняў і выяўленчых магчымасцей прасоды, а таксама ў практычным курсе навучання нямецкай мове.

## РЕЗЮМЕ

Чернышева Мария Петровна

"Взаимодействие просодических средств с лексико-грамматическими при выражении предположения в немецком языке"

Фонетика, просодия, взаимодействие, субъективная модальность, модальность.

Объектом экспериментально-фонетического исследования являются способы семантического взаимодействия средств разных языковых уровней при выражении предположения и роль интонации и отдельных просодических признаков в данном процессе. Цель - выявление специфики функционирования просодии и ее место в функционально-семантическом поле предположения.

При проведении исследования использован метод комплексного анализа экспериментального материала, включающий семантический, аудитивный, акустический и сопоставительный анализ экспериментального корпуса, а также лингвистическую интерпретацию результатов эксперимента.

Полученные результаты показывают, что при выражении предположения в немецком языке возможно как семантически однонаправленное, так и разнонаправленное взаимодействие разноуровневых языковых средств: семантическая гармония, включение, компенсация, пересечение и исключение. Частотность типов взаимодействия свидетельствует о периферийном месте просодии в поле предположения. Однако просодические средства могут менять модальное значение лексико-грамматических средств выражения предположения и играть ведущую роль в высказывании. В работе также выявлены просодические признаки, определяющие способ семантического взаимодействия интонации с вербальными средствами, и типичные для анализируемых лексико-грамматических средств способы взаимодействия их с интонацией.

Результаты исследования могут быть использованы при освещении проблем модальности, взаимодействия языковых уровней и выразительных возможностей просодии, а также в практическом курсе обучения немецкому языку.

#### SUMMARY

Chernysheva Maria Petrovna

"Interaction of prosodical means with lexical and grammar means when expressing supposition in German"

Phonetics, prosody, interaction, subjektive modality, modality.

The object of the experimental and phonetical research are ways of semantic interaction of means of different language levels when expressing supposition in German and the role of intonation and some prosodical indications in the given process. The aim of the work is the exposure of peculiarities of prosodical means and its place in the function and semantic field of supposition.

During the research the method of the complex analysis of experimental material was used. This method included semantic, audio, acoustic and comparative analysis and linguistic interpretation of the results of the experiment.

The obtained results show that when expressing supposition in German the means of different language levels can inte-

ract in one direction and also in different directions. The ways of interactions are semantic harmony, inclusion, compensation, intersection and exclusion. Frequency of the types of interaction testifies the periphery place of prosody in the field of supposition. However, prosodical means can change the modal meaning of lexical and grammar means of expressing supposition and play the leading role in the utterance. In this work the prosodic indications are exposed. They determine the way of semantic interaction of intonation with verbal means. Exposed are also the typical ways of interaction for the analyzed lexical and grammatical means.

The results of this research can be used in the light of problems of modality, interaction of language levels, and expressive possibilities of prosody and also in the practical course of the German language.

Подписано к печати 14.02.95. Формат бумаги 60x84 I 16.  
Бумага офсет. Офсет. печать. Усл. печ. л. 0,99. Усл. кр.-отт. 0,99.  
Уч.-изд. л. 0,96. Тираж 105. Заказ 18.

Минский государственный лингвистический университет.  
220662, г. Минск, ул. Захарова, 21.

Полиграфический участок Минского государственного лингвистического университета. 220662, г. Минск, ул. Захарова, 21.